

teagudo Verdejo (alumnas de mi mujer) en enero de 1979.

Indicaremos las variantes respecto del texto retocado por Menéndez Pidal (ER, págs. 72-73, reproducido con diferente disposición tipográfica en RT, IX, págs. 257-258), que era el conocido hasta la publicación del RT.

- 2 Cuando me casó mi madre, me casó con un pastor,
chiquitito y jorobado, hecho de mala facción.
No me dejaba ir a misa, tampoco a la procesión,
4 quiere que mi esté en su casa remendándole el zurrón.

*Yo gruñir, él regañar,
no se lo tengo de remendar.*

- Me quitó mis lindas joyas, me puso su zamarrón,
6 me mandó con las ovejas como si fuera un pastor.
A la noche cuando vine las ovejas me contó:
8 tres ovejas me faltaban, tres zurritas me pegó.

*Yo gruñir, él regañar,
no se las tengo de ir a buscar.*

- Me mandó hacer una sopa, lo necesario faltó:
10 el agua estaba en Jarama, el puchero en Arconcón,
el aceite en el Altarria y la sal allá en Imón,
12 el pan en Tierra de Campos y los ajos en Chinchón.

*Yo gruñir, él regañar,
no se la tengo de recalar.*

2 *facción*: probablemente la recitadora pronunciaría *fación* (forma arcaica o vulgar), como en la versión de Menéndez Pidal.

4a Versión retocada de Pidal: . . . *yo en casa*. La nuestra coincide con la de Solalinde.

7a Pidal: *Por* la noche.

9a Pidal: *unas sopas*.

10b Pidal: *y* el puchero en *Alcorcón*. Nuestra versión deforma el topónimo con un trueque de líquidas y una asimilación.

11a Pidal: *Alcarria*. La forma de nuestra versión probablemente se debe a etimología popular.

11b = 12b de la versión de Pidal. *Imón*. (escrito *Himón* por las colectoras) es un ayuntamiento del p. j. de Sigüenza (Guadalajara).

12a Pidal: *tierras de Campo*. Nuestra versión coincide con la de Solalinde, si bien éste emplea minúsculas.

12b = 11b de Pidal.

Estribillo tras el v. 12 Pidal: *no se las*.